



LARIAN & EKSPEDISI BERBASIKAL AMAL HARI HABITAT SEDUNIA 2016/2017
World Habitat Charity Run & Cycling Expedition 2016/2017
05 MAC 2017 (AHAD) | 05 MARCH 2017 (SUNDAY)

NO. KAD SUMBANGAN
Donation card number



BORANG PENYERTAAN | REGISTRATION FORM

NAMA PENUH

Full name

NO.KP / PASSPORT

Identity Card Or Passport Number

WARGANEGARA

Nationality

TARIKH LAHIR

Date Of Birth

UMUR

Age

JANTINA

Gender

LELAKI

Male

PEREMPUAN

Female

JENIS DARAH

Blood Type:

RH+

RH-

AB

A

B

O

ALAMAT

Address

NO. TELEFON

Telefon No.

EMEL

Email

KATEGORI | CATEGORY Sila tandakan (✓) | Please tick (✓)

KATEGORI Category	JARAK Distance	PEMENANG Winners	BAYARAN Fee	<input checked="" type="checkbox"/>
HALF MARATHON - Lelaki Terbuka Half Marathon – Men's Open	21 KM	3	\$35.00	
HALF MARATHON - Perempuan Terbuka Half Marathon – Women's Open	21 KM	3	\$35.00	
HALF MARATHON - Lelaki Veteran (45 tahun keatas) Half Marathon – Men's Veteran (45 years old above)	21 KM	3	\$35.00	
HALF MARATHON – Perempuan Veteran (45 tahun keatas) Half Marathon – Women's Veteran (45 years old above)	21 KM	3	\$35.00	
RUN - Lelaki terbuka RUN – Men's Open	5 KM	Tidak berkenaan Not applicable	\$30.00	
RUN – Perempuan terbuka RUN – Women's Open	5 KM	Tidak berkenaan Not applicable	\$30.00	
FUN RUN - Lelaki terbuka FUN RUN – Men's Open	3.5 KM	Tidak berkenaan Not applicable	\$25.00	
FUN RUN - Perempuan terbuka FUN RUN – Women's Open	3.5 KM	Tidak berkenaan Not applicable	\$25.00	
Ekspedisi Basikal Cycling Expedition	42 KM	Tidak berkenaan Not applicable	\$30.00	

SAIZ BAJU-T | T-Shirt Size

Sila tandakan (✓) | Please tick (✓)

XS - 38

S - 40

M - 42

L - 44

XL - 46

2XL - 48

NAMA DICETAK PADA BIB (Tidak melebihi 10 huruf)

Name printed on bib (Maximum of 10 characters)

ORANG YANG DIHUBUNGI JIKA BERLAKU KECEMASAN | Emergency Contact Number

NAMA | Name

NO TELEFON | Contact Number

PENGESAHAN | DECLARATION

Saya dengan ini mengaku akan menyertai '**LARIAN & EKSPEDISI BERBASIKAL AMAL HARI HABITAT SEDUNIA 2016/2017**' atas tanggungjawab sendiri. Pihak Penganjur dan ahli-ahli yang dilantik tidak akan bertanggungjawab dan tidak akan terikat dengan mana-mana tuntutan sekiranya terjadi sebarang kemalangan atau kecelakaan yang terjadi kepada diri saya sebelum, semasa atau selepas acara ini berlangsung.

Saya mengaku bahawa semua keterangan di atas benar dan betul.

I agree, the participant, am participating in the "World Habitat Charity Run & Cycling Expedition 2016/2017" at my own risk shall not hold the organizer, partners and sponsors responsible for any injury, accident or death, however caused before, during or after the event.

I declare all the above details are true and correct.

.....
TANDATANGAN PESERTA

Signature Of Participant

.....
TARIKH

Date

BAGI PESERTA BAWAH 18 TAHUN, SILA ISI BAHAGIAN INI.

For participants under 18 years of age, please fill in this section.

Saya, (ibu/ bapa/ penjaga) Nama: _____ (No. KPP _____) memberi kebenaran sepenuhnya kepada anak/ jagaan saya bernama: _____ No. KPP _____ untuk mengambil bahagian dalam acara ini. Saya juga bertanggungjawab atas sebarang kemungkinan yang akan berlaku sepanjang acara ini.

I, (parent or guardian) Name: _____ (IC No. _____) give full consent to my child named: _____ (IC No. _____) to participate the event.

I am also responsible for any eventualities during the event.

.....
TANDATANGAN IBU/ BAPA/ PENJAGA

Parents Or Guardian Signature

.....
TARIKH

Date

UNTUK KEGUNAAN URUSETIA SAHAJA | FOR OFFICIAL USE ONLY

DITERIMA OLEH

Received by

.....
NAMA DAN TANDATANGAN

Name and Signature

.....
TARIKH

Date

SYARAT DAN PERATURAN AM

General rules and regulations

- 1. Terbuka kepada semua rakyat dan penduduk tetap di Negara Brunei Darussalam serta warganegara asing yang memegang Kad Pengenalan Pintar berwarna Ungu dan Hijau yang bekerja dan bermastautin di negara ini serta warga asing yang tinggal di negara ini secara berkeluarga atau sendirian, para Pelancong asing.**
Open to all citizens and permanent residents in Brunei Darussalam as well as foreigner who are holding purple and green identity cards who working and residing in the country as well as foreigners living in the country alone or with family as well as foreign travelers.
- 2. Acara akan diadakan pada 05 Mac 2017 bermula dan berakhir di Ibu Pejabat Jabatan Kemajuan Perumahan Lapangan Terbang Lama Berakas bermula jam 6.30 pagi dan dinasihatkan supaya para peserta akan dapat hadir di tempat berlepas sekurang-kurangnya satu jam sebelum acara dimulakan.**
The event will be held on 05th March 2017 at the Housing Development Department headquarters, Old Airport Berakas, starts at 6.30a.m and the participants are advised to come early at least one hour before the event at the starting area.
- 3. Peserta perlu melengkapkan borang penyertaan yang rasmi dengan benar, tepat dan terkini untuk mengambil bahagian dalam acara ini.**
All prospective participants must complete an official entry form with true, accurate and current details in order to participate in the run.
- 4. Maklumat yang tidak tepat atau tidak lengkap akan menyebabkan peserta hilang kelayakan dan sekatan daripada melibatkan diri dalam acara ini tanpa pemulangan bayaran daripada pihak penganjur.**
Inaccurate or incomplete information can be ground for disqualification or barricade from the event with no issuance of a refund from the organizer.
- 5. Semua peserta dikehendaki memakai nombor 'Bib' yang disediakan oleh pihak Penganjur semasa acara.**
Participants are required to wear bib number provided by the organizer during the event.
- 6. Pihak penganjur tidak akan bertanggungjawab terhadap sebarang kehilangan harta benda atas kecuaiian peserta itu sendiri.**
The organizer shall not be liable for any loss of property by the participant's own negligence.
- 7. Pihak penganjur tidak akan bertanggungjawab dan tidak akan terikat dengan mana-mana tuntutan sekiranya terjadi sebarang kemalangan atau kecederaan yang terjadi kepada peserta sebelum, semasa atau selepas acara.**
The organizers will not be responsible and will not be bound to any claims in the event of any accidents or injuries howsoever that occurs to the participants before, during or after the event.
- 8. Pihak penganjur berhak mengubahsuai atau menukar mana-mana peraturan dan acara ini dari semasa ke semasa.**
The organizer reserves the right to modify or substitute any rules of the event from time to time.
- 9. Semasa acara berlangsung dinasihatkan kepada para peserta agar akan dapat mengenakan pakaian yang bersesuaian.**
During the event, participants are advised to wear appropriate clothing.

10. Sebarang keputusan yang dibuat oleh penganjur yang bersangkutan paut dengan acara ini adalah muktamad.

Any decision made by the organizers related to the event is final.

11. Sekiranya terdapat sebarang pertikaian, keputusan penganjur adalah muktamad dan tidak boleh dipertikaikan. Tiada rayuan atau surat menyurat akan dilayan.

In case of any disputes, the decision of the organizer shall be final and conclusive. No appeal or correspondence will be entertained.

12. Sebarang perubahan dan maklumat akan dimaklumkan melalui media massa dan cetak dari semasa ke semasa, manakala sebarang pertanyaan mengenai dengan acara ini bolehlah berhubung terus kepada nama-nama di bawah ini:

Any changes and information will be announced through mass media from time to time, and for further inquiries regarding the event, please contact:

AWG HAJI MOHD MARZUKI BIN HAJI MOHD HASHIM (8741616)

AWG MOHD HASBOLAH BOBBY BIN HAJI HASSAN (8651632)

13. Borang penyertaan yang lengkap serta yuran bolehlah dihantar pada;

The completed registration form and entry fee can be submitted;

<i>Tarikh</i> <i>Date</i>	<i>Tempat</i> <i>Venue</i>	<i>Jam</i> <i>Time</i>
19 Disember 2016 – 14 Januari 2017 <i>19 December 2016 – 14 January 2017</i> kecuali Hari Juma'at, Ahad & Kelepasan Awam <i>except Friday, Sunday & Public Holidays</i>	Ruang Legar, Tingkat 4, Ibu Pejabat Jabatan Kemajuan Perumahan, Lapangan Terbang Lama Berakas <i>Lobby, 4th Floor</i> <i>Housing Development Department Headquarter</i> <i>Old Airport, Berakas</i>	9.00 pagi – 4.00 petang <i>9.00 a.m – 4.00 p.m</i>

14. Bagi yuran penyertaan (tunai sahaja) yang telah dibayar tidak boleh dikembalikan jika peserta menarik diri daripada mengikuti acara.

Entry fee (cash only) that have been paid are not refundable if the participants withdraw from the event.

15. Pengambilan Race Pack akan diadakan pada tarikh-tarikh berikut;

'Race Pack' Collection will be on the following dates:

<i>Tarikh</i> <i>Date</i>	<i>Tempat</i> <i>Venue</i>	<i>Jam</i> <i>Time</i>
27 Februari 2017 – 04 Mac 2017 <i>27 February 2017 – 04 March 2017</i> kecuali Hari Juma'at, Ahad & Kelepasan Awam <i>except Friday, Sunday & Public Holidays</i>	Dewan Muwafaqah, Tingkat 1 $\frac{1}{2}$, Ibu Pejabat Jabatan Kemajuan Perumahan, Lapangan Terbang Lama Berakas <i>Dewan Muwafaqah, Level 1 $\frac{1}{2}$</i> <i>Housing Development Department Headquarter</i> <i>Old Airport, Berakas</i>	9.00 pagi – 4.00 petang <i>9.00 a.m – 4.00 p.m</i>

SYARAT DAN PERATURAN TAMBAHAN BAGI PESERTA LARIAN

Additional rules and regulations for Run Participants

16. Peserta akan dikenakan bayaran mengikut kategori berikut;

Below are the fees for each category:

Half Marathon:

Lelaki Terbuka iaitu \$35.00 (termasuk baju-T, pingat dan sijil penyertaan)

Men's Open: \$35.00 (including running tee, medal and certificate of participation)

Perempuan Terbuka iaitu \$35.00 (termasuk baju-T, pingat dan sijil penyertaan)

Women's Open: \$35.00 (including running tee, medal and certificate of participation)

Lelaki Veteran bagi 45 tahun keatas iaitu \$35.00 (termasuk baju-T, pingat dan sijil penyertaan)

Men's Veteran 45 years old and above: \$35.00 (including running tee, medal and certificate of participation)

Perempuan Veteran bagi 45 tahun keatas iaitu \$35.00 (termasuk baju-T, pingat dan sijil penyertaan)

Women's Veteran 45 years old and above: \$35.00 (including running tee, medal and certificate of participation)

Run:

Lelaki Terbuka iaitu \$30.00 (termasuk baju-T, pingat dan sijil penyertaan)

Men's Open: \$30.00 (including running tee, medal and certificate of participation)

Perempuan Terbuka iaitu \$30.00 (termasuk baju-T, sijil penyertaan dan pingat)

Women's Open: \$30.00 (including running tee, medal and certificate of participation)

Fun Run:

Lelaki Terbuka iaitu \$25.00 (termasuk baju-T, pingat dan sijil penyertaan)

Men's Open: \$25.00 (including running tee, medal and certificate of participation)

Perempuan Terbuka iaitu \$25.00 (termasuk baju-T, pingat dan sijil penyertaan)

Women's Open: \$25.00 (including running tee, medal and certificate of participation)

17. Peserta berumur 18 tahun kebawah hendaklah mendapat kebenaran daripada Ibubapa/ Penjaga.

Participants under the age of 18 years old must get consent from parents / guardians.

SYARAT DAN PERATURAN TAMBAHAN BAGI PESERTA EKSPEDISI BERBASIKAL

Additional rules and regulations for Cycling Expedition Participants

18. Peserta akan dikenakan bayaran iaitu B\$30.00 seorang termasuk baju-T, pingat dan sijil penyertaan.
Registration fee is B\$30.00 for each participant which includes T-Shirt, medal and certificate of participation.

19. Peserta adalah dimestikan memakai topi keledar dan pakaian yang bersesuaian sewaktu ekspedisi tersebut. Basikal yang hendak digunakan didalam ekspedisi tersebut hendaklah berada dalam keadaan yang baik. Basikal jenis BMX adalah dilarang untuk menyertai ekspedisi ini.
Participants are required to wear a helmet and appropriate clothing, but participants who want to wear uniform are welcome during the expedition. Bicycles to be used in the expedition should be in good condition. BMX bikes are prohibited to participate in this expedition.

20. Had Kelajuan yang ditetapkan tidak melebihi 25km/j dan peserta dinasihatkan tidak memotong marshall atau mana-mana peserta lain dihadapan sesuka hati tanpa memikirkan keselamatan diri dan orang ramai, berjalan dalam satu kelompok yang panjang dan besar sahaja.
Speed limits cannot exceed 25km/h and participants are advised not to overtake marshall or any of the other participants without considering their own safety and the public, cycling in a long and large groups only.